

วารสาร ภาษาปริทัศน์

วารสารด้านการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ

ฉบับที่ 29 ปีพุทธศักราช 2557

บรรณาธิการ

อาจารย์ ดร. วรพรรณ เพ็ชรกิจ

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

กองบรรณาธิการ

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. อังฉรา วงศ์โสธร

กรรมการผู้ทรงคุณวุฒิภายนอกสาขาการ

มหาวิทยาลัยราชภัฏธนบุรี

ศาสตราจารย์กิตติคุณ ดร. กาญจนา ปราบพาล

ข้าราชการบำนาญ

รองศาสตราจารย์ ดร. วัฒนา พัดเกิด

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยนเรศวร

รองศาสตราจารย์ ดร. สมชื่น ฮอนซา จูเนียร์

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล

รองศาสตราจารย์ ดร. สุพงศ์ ตั้งเคียงศิริสิน

สถาบันภาษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

รองศาสตราจารย์ ดร. นิสากร จารุณี

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. วรสิริ สิงห์ศิริ

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยี

พระจอมเกล้าธนบุรี

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. อรองค์ ชาคร

คณะภาษาและการสื่อสาร สถาบันบัณฑิต

พัฒนบริหารศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. ผณินทรา ธีรานนท์

สาขาวิชาภาษาอังกฤษ คณะศิลปศาสตร์

มหาวิทยาลัยพะเยา

อาจารย์ ดร. บดินทร์ จินดา

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

อาจารย์ ดร. จันทิมา เอี่ยมานนท์

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร. กุลพร หิรัญบุรณะ

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ประกายแก้ว โอภาณท้อมตะ

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร. สุภาณี ชินวงศ์

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์พิมพ์ฤดี นาควิโรจน์

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์สาวิตรี วุฒิกะโร

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ผู้ช่วยศาสตราจารย์องค์อร ธนาถ

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อาจารย์ ดร. สุทธิรักษ์ ทรัพย์สิรินทร์

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

อาจารย์ ดร. ประมาณ ทรัพย์ผดุงชนม์

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Mr. Andrew Matthews

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

Mr. Alan Connolly

สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

ฝ่ายจัดพิมพ์และประสานงาน
นางสาวชัชฎา ทวีชาติวิทยากุล
นางสาวนิรมล เยี่ยมแสงทอง
ฝ่ายจัดการและเผยแพร่
นายพุด ตรีโสภารณ์
ฝ่ายศิลปกรรมและภาพ
นายมนตรี พุกเจริญ

พิมพ์ที่ โรงพิมพ์แห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
กรุงเทพมหานคร
<http://www.cuprint.chula.ac.th>
โทร. 0-2215-3612, 0-2218-3563,
0-2218-3557
E-mail: cuprint@hotmail.com
ISSN 0857-7285

วารสารภาษาปริทัศน์ เป็นวารสารวิชาการของสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

มีวัตถุประสงค์เพื่อ

1. เผยแพร่ความรู้ภาษาอังกฤษ ตลอดจนความก้าวหน้าทางวิชาการเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ และภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ
2. เผยแพร่ความเคลื่อนไหวภายในแวดวงการเรียนการสอนภาษาอังกฤษและภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ ตลอดจนเป็นสื่อกลางในการแลกเปลี่ยนความรู้และประสบการณ์ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษระหว่างครู อาจารย์ นักวิจัยภาษาอังกฤษในสถาบันต่างๆ
3. ส่งเสริมให้อาจารย์และผู้ทรงคุณวุฒิเสนอผลงานทางวิชาการ และมีส่วนร่วมในด้านการเผยแพร่วิชาการ และให้บริการแก่สังคม กำหนดออกปีละ 1 ฉบับ

ส่งข้อคิดเห็นและข้อเสนอแนะ :

บรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์
สถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
อาคารเปรมบุรฉัตร
ถนนพญาไท ปทุมวัน
กรุงเทพฯ ๑ 10330
Email: pparitat@chula.ac.th

- บทความทุกเรื่องที่ตีพิมพ์ในวารสารผ่านการพิจารณาจากคณะกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ
- ทักษะและข้อคิดเห็นใด ๆ ในวารสารภาษาปริทัศน์เป็นทักษะของผู้เขียน กองบรรณาธิการไม่จำเป็นต้องเห็นด้วยกับทักษะเหล่านั้นและไม่ถือเป็นว่าเป็นความรับผิดชอบของกองบรรณาธิการ
- ลิขสิทธิ์บทความของผู้เขียนและสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยได้รับการสงวนสิทธิ์ตามกฎหมาย การตีพิมพ์จำเป็นต้องได้รับอนุญาตโดยตรงจากผู้เขียนและสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยเป็นลายลักษณ์อักษร
- ติดตามอ่านบทความที่เคยลงตีพิมพ์ในวารสารภาษาปริทัศน์ได้ที่ www.culi.chula.ac.th คลิกเลือก Pasaa Paritat

บรรณาธิการแฉ่ง

วารสารภาษาปริทัศน์ฉบับที่ 29 ปี 2557 มีการเปลี่ยนแปลงที่สำคัญ 3 ประการ ประการแรก คือ มีการปรับขนาดรูปเล่มจากขนาด A4 มาเป็นขนาด A5 เพื่อให้สะดวกแก่การพกพาไปอ่านตามที่ต่างๆของท่านผู้อ่าน ประการที่สอง คือ จากเดิมที่เคยรับแต่บทความที่เขียนเป็นภาษาไทย โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเปิดโอกาสให้ครูสอนภาษาอังกฤษในสถานศึกษาต่างๆทั่วประเทศได้เข้าถึงวารสารได้ ปัจจุบันมีการปรับให้เป็นวารสารวิชาการสองภาษา คือภาษาไทยและภาษาอังกฤษ เพื่อเตรียมวารสารให้พร้อมเข้าสู่สังคมอาเซียนในปี 2015 และสังคมวิชาการในระดับนานาชาติมากขึ้น ฉบับที่ท่านถืออยู่นี้จึงเป็นฉบับแรกที่ได้เปิดรับบทความที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ และมีบทความที่เขียนเป็นภาษาอังกฤษ 2 บทความ คือ บทความเรื่อง *Enhancing Students' Vocabulary Learning and Retention through Drama Activities* ของ ดร. รัชดาภรณ์ จันทร์อุดม และ บทความเรื่อง *Does Cheese Smell Like Plara? Cognitive Stylistic Perspective on the World Englishes Portrayed in "Farangs" and "At the café Lovely"* ของ อ. นงนันทน์ มนต์คงธรรม

การเปลี่ยนแปลงประการที่สาม คือ วารสารภาษาปริทัศน์ได้ขยายขอบเขตเนื้อหาทางวิชาการให้กว้างขึ้น โดยมีการเปิดรับบทความด้านภาษาศาสตร์ ภาษาอังกฤษเพิ่มเติมจากแต่เดิมที่รับเฉพาะบทความด้านการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษ ดังจะเห็นได้จากในบทความวิจัยของ คุณนาฏฤดี ไกรฤกษ์ และ รศ. ปรีมา มัลลิกะมาส เรื่อง *การถ่ายทอดมโนทัศน์ที่สื่อคำกริยาช่วยแสดงทัศนภาวะ CAN และ CANNOT ในภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย* ที่มีการใช้กรอบแนวคิดทฤษฎีทางภาษาศาสตร์ เช่น แนวคิดทฤษฎีวากยสัมพันธ์ และ ภาษาศาสตร์คลังข้อมูล และในบทความวิจัยของ อ. นงนันทน์ มนต์คงธรรม ที่กล่าวถึงข้างต้น ที่มีการวิเคราะห์ภาษาในวรรณกรรมโดยใช้กรอบแนวคิดด้านวจนลีลาศาสตร์ปริชาน (Cognitive Stylistics) และ อุปลักษณ์เชิงมโนทัศน์ (Conceptual Metaphor Theory)

ส่วนบทความด้านการเรียนการสอนภาษาอังกฤษนั้น ในวารสารภาษาปริทัศน์ฉบับที่ 29 นี้มีบทความที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนคำศัพท์ ภาษาอังกฤษสองบทความ คือ บทความเรื่อง *การใช้กลยุทธ์แบบผสมผสานเพื่อพัฒนาความสามารถด้านคำศัพท์ภาษาอังกฤษของ นักศึกษาระดับปริญญาโท*

มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ของ อ. สุพัตรา วชิระเจริญวงศ์ และบทความเรื่อง การพัฒนาการเรียนรู้คำศัพท์และความคงทนของความรู้ของนักศึกษาผ่านกิจกรรมการแสดงผลของ ดร.รัชฎาภรณ์ จันทร์อุตม ที่ได้กล่าวถึงมาแล้วข้างต้น นอกจากนี้ท่านที่สนใจด้านการวัดและประเมินผล สามารถอ่านบทความเรื่อง การเปรียบเทียบสมรรถภาพภาษาอังกฤษจากผลคะแนน PSU-TEP เทียบกับ CU-TEP ในนักศึกษาระดับบัณฑิตศึกษามหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ที่มีสมรรถภาพภาษาอังกฤษต่ำ ของ อ. ปณัษฐา หิรัญสาลี ได้อีกด้วย

กองบรรณาธิการวารสารภาษาปริทัศน์ และสถาบันภาษา จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย หวังเป็นอย่างยิ่งว่า บทความที่ได้รวบรวมไว้ในฉบับนี้จะเป็นประโยชน์ต่อนิสิต นักศึกษา ครู อาจารย์ และนักวิจัยด้านการเรียนการสอน ภาษาอังกฤษและภาษาศาสตร์ภาษาอังกฤษ และศาสตร์อื่นๆที่เกี่ยวข้อง

วรวรรณา เพ็ชรกิจ